

CULTURA CHINA: LENGUA Y LITERATURA (cód. 804907)

Datos Generales

Plan de estudios: 0893-GRADO EN LITERATURA GENERAL Y COMPARADA (2012-13)

Carácter: Obligatoria

ECTS: 6.0

Semestre 4

SINOPSIS

COMPETENCIAS

Generales

CG3. Describir y expresar rigurosamente los conocimientos adquiridos en el aprendizaje de lenguas extranjeras para fines profesionales, de modo que permitan su aplicación en el ámbito educativo, docente y profesional.

CG4. Valorar y profundizar en la diversidad lingüística, literaria y cultural relacionándola con otras áreas de conocimiento.

CG7. Desarrollar la capacidad de traducción de textos y documentos profesionales y literarios.

CG9. Adquirir la formación necesaria para proseguir la investigación en los campos de la lingüística, la literatura y la cultura de las respectivas lenguas, así como en otras áreas de Humanidades y Ciencias Sociales.

Transversales

CT1. Desarrollar la capacidad de análisis y síntesis.

CT2. Desarrollar la capacidad de aplicar conocimientos a la práctica.

CT3. Evaluar, interpretar y sintetizar datos e información.

CT4. Capacitar para el razonamiento crítico y auto-crítico.

CT5. Trabajar de forma autónoma.

CT6. Trabajar en equipo y en contextos internacionales.

CT7. Planificar y gestionar informaciones y tiempos.

CT8. Desarrollar la creatividad.

CT9. Mejorar la capacidad comunicativa oral y escrita en la lengua materna.

CT10. Apreciar la diversidad cultural.

CT11. Ser capaz de elaborar, programar y gestionar proyectos en el ámbito de las ciencias humanas y sociales.

CT12. Desarrollar una conciencia social ligada al concepto de igualdad de oportunidades tanto respecto del individuo como del género.

Específicas

CE5. Capacitar para la realización de análisis literarios escritos en una o dos lenguas modernas extranjeras en sus distintos niveles formales y temáticos.

CE6. Relacionar las formas literarias dentro de los distintos movimientos de las literaturas modernas.

CE7. Relacionar las formas literarias con otras formas artísticas.

CE8. Ubicar los textos en su contexto histórico-social.

CE10. Adquirir los instrumentos conceptuales y metodológicos de carácter hermenéutico para la interpretación de los textos y las manifestaciones artísticas.

CE11. Localizar, manejar y aprovechar información bibliográfica.

CE12. Conocer y utilizar las tecnologías de la información y de la comunicación (TIC)

en el amplio campo de aplicación de las lenguas y culturas ofertadas.

CE13. Gestionar información de calidad, bases de datos especializadas y recursos accesibles a través de Internet.

CE14. Realizar ediciones críticas y ediciones anotadas de textos.

CE15. Elaborar y desarrollar estudios y textos de distinta tipología.

Otras

CP1. Desempeñar actividades docentes en el ámbito de las lenguas y literaturas modernas en las distintas etapas de la enseñanza reglada.

CP4. Desempeñar actividades de gestión y asesoramiento en el ámbito de la documentación, archivos y bibliotecas, y en los medios de comunicación.

CP5. Desempeñar actividades profesionales en el ámbito editorial.

CP6. Desempeñar actividades profesionales en el ámbito de la traducción y de la mediación lingüística e intercultural en instituciones y organismos nacionales e internacionales.

ACTIVIDADES DOCENTES

Los 6 créditos (150h) de la asignatura se distribuirán según los siguientes porcentajes, que son aproximados y podrían ser modificados por el profesor de acuerdo con las necesidades de cada grupo:

Actividades presenciales: 60 horas (40%), de las cuales

Clases teóricas: entre 30 y 45 horas

Clases prácticas: entre 30 y 15 horas

Actividades no presenciales: 90 horas (60%), dedicadas a las siguientes tareas:

Preparación de ejercicios y trabajos

Lectura de la bibliografía obligatoria

Preparación de exámenes

SISTEMA DE EVALUACIÓN:

- Examen final: 40% (obligatorio)
- Trabajo práctico y/o exposición en clase: 40% (obligatorio)
- Asistencia: 20%

(se valorará después de haber realizado el examen y el trabajo mencionados. Se tendrá en cuenta especialmente la participación activa en las clases, en las actividades de equipo y los esfuerzos de mejora de las competencias generales)

SEMESTRE: 4

BREVE DESCRIPTOR

Esta asignatura presenta las formas, temas y contenidos lingüísticos, literarios y culturales que han ido conformando las tradiciones literarias y artísticas de la China clásica, moderna y contemporánea.

En la primera parte se estudian los tres grandes pilares de pensamiento en que asienta la cultura china (Confucianismo, Taoísmo y Budismo) y su reflejo y evolución en la literatura, el arte, la sociedad y la política. El propósito no es ofrecer una visión

pormenorizada de la sociedad china, sino unas claves para entenderla conociendo su historia y sus fundamentos ideológicos.

En la segunda parte se analizan las características generales de la lengua china y su influencia en la literatura, la relación entre escritura y poder, el concepto de “literatura”, los aspectos fundamentales de la literatura china desde una perspectiva diacrónica, y los principales autores y obras de la literatura china y de otros textos en sentido amplio (incluidas formas escénicas y cinematográficas).

Se resaltan aquellos aspectos que constituyen su esencia cultural y los personajes y temas que han llegado a convertirse en claves hermenéuticas fundamentales para comprender las artes literarias, figurativas y escénicas de China (y su irradiación a otras regiones del Sudeste asiático).

Ofrece, así, las claves para comprender la relación entre literatura, arte, pensamiento, historia y sociedad.

Todo ello proporcionará, a su vez, las claves para comprender la sociedad actual y el ascenso de China en el mundo de la globalización, sus relaciones económicas, políticas y culturales a nivel internacional, sus grandes logros y, a la vez, sus grandes desafíos pendientes.

OBJETIVOS

Aportar al estudiante el conocimiento, habilidades y destrezas necesarias para que:

- Conozca los fundamentos del pensamiento chino y su repercusión en la lengua, la literatura, el arte y la sociedad
- Conozca las tradiciones literarias y artísticas de la China clásica, moderna y contemporánea
- Conozca el origen del concepto de “literatura”, los aspectos fundamentales de la literatura china desde una perspectiva diacrónica, y los principales autores y obras de la literatura china y de otros textos en sentido amplio (incluidas formas escénicas y cinematográficas).
- Reconozca de forma crítica los discursos existentes sobre el "pensamiento chino" y la “literatura china”, tanto en la China moderna como en Occidente.
- Reflexione sobre las relaciones entre la literatura y otros aspectos sociales, políticos y culturales de la historia china.
- Reflexione sobre cómo se transmite la ideología dominante en cada periodo a través de sus textos.
- Conozca la gran influencia de la lengua, la literatura y la cultura chinas sobre el sudeste asiático (sobre todo Corea y Japón).
- Comprenda la importancia de los retos sociales, políticos, éticos e ideológicos en la China de hoy.
- Reconozca el rastro de las ideologías tradicionales en los cambios que llevan a la sociedad moderna y las comprenda mejor, analizándolas en su propio contexto geográfico y sociocultural, y no desde un punto de vista exclusivamente occidental.

CONTENIDOS

1-FUNDAMENTOS DE LA CULTURA CHINA

1.1- Confucianismo

1.2-Taoísmo

- 1.3- Budismo.
- 1.4- Legismo y Moísmo
- 1.5- Su repercusión en la literatura, en el arte y en la sociedad

2- LENGUA CHINA

- 2.1- Concepto de “chino estándar” o “chino mandarín”. Lenguas y dialectos.
- 2.2- Concepto de escritura. Clases de caracteres. Relación entre escritura y poder en China.
- 2.3- Tonos, entonación y sistema fonológico.
Categorías, funciones gramaticales y estructura oracional.
- 2.4- Práctica comunicativa en chino:
situaciones y expresiones más frecuentes de la vida cotidiana.

3-LITERATURA CHINA

3.1- LITERATURA CHINA CLÁSICA

- 3.1.1- Orígenes. Oráculos de la dinastía Shang: huesos y vasos de bronce
- 3.1.2- Los tres grandes libros clásicos:
Libro de los Cantos 诗经, Libro de la Historia 书经, Libro de los Cambios 易经
- 3.1.3- El arte de la guerra (Sunzi) 孙子兵法
- 3.1.4- La Escuela Ru Confuciana:
Analectas de Confucio 论语, El libro de Mencio 孟子, El libro de Xunzi 荀子, La gran enseñanza 大学, El justo medio 中庸
- 3.1.5- Obras clásicas de la Literatura Taoísta:
Daodejing 道德经, El libro de la perfecta vacuidad de Liezi 列子 / 冲虚经, El libro de Zhuangzi 庄子, El arte de la alcoba 房中之书
- 3.1.6- Siglo de Oro. Poesía de la dinastía Tang: Li Bai 李白, Du Fu 杜甫, Wang Wei 王维...
Relatos de la dinastía Tang (chuanqi 唐代传奇)
- 3.1.7- Otras obras representativas de la literatura china clásica:
El pabellón occidental 西厢记, Romance de los tres reinos, 三国演义, A la orilla del agua 水浒传, Viaje al Oeste 西游记, Jinpingmei 金瓶梅, Los extraños cuentos de Liaozhai 聊斋志异, El bosque de los letrados (= Los mandarines) 儒林外史, Sueño en el pabellón rojo 红楼梦

3.2- LITERATURA CHINA MODERNA Y CONTEMPORÁNEA (1911-).

- 3.2.1- Revolución Literaria de 1919: Movimiento por la Nueva Cultura o del 4 de mayo.
Lu Xun.
- 3.2.2- RPC-1949. Literatura realista o social.
- 3.2.3- “Literatura de mujer”.
- 3.2.4- La Revolución Cultural 文化大革命(1966-76) y su repercusión en la literatura.
- 3.2.5- Literatura de las cicatrices 伤痕文学.
- 3.2.6- Literatura de la búsqueda de las raíces 寻根文学.
- 3.2.7- La literatura después de la represión de Tian'anmen 天安门 (1989).
- 3.2.8- Gao Xingjian 高行健, Premio Nobel de Literatura 2000.
- 3.2.9- Mo Yan 莫言, Premio Nobel de Literatura de 2012.
- 3.2.10- La literatura de consumo o de mercado. Internet y los foros sociales.

BIBLIOGRAFÍA GENERAL de referencia

- Bauer, W. (2009): *Historia de la filosofía china*, Herder, Barcelona
- Botton Beja, F. (2009): *Tendencias de la literatura china en la actualidad*, Estudios de Asia y África, Colegio de Méjico, vol. XLII: 3.
- Buckley Ebrey, P. (2009): *Historia de China*, La Esfera de los Libros, Madrid.
- Ceinos, P. (1998): *Manual de escritura de los caracteres chinos*, Miraguano, Madrid
- Cheng, A. (2006): *Historia del pensamiento chino*. Ediciones Bellaterra, Barcelona
- García Noblejas, G. (2012): *China.- Pasado y presente*, Alianza Editorial, Madrid.
- Gernet, J. (2003): *El Mundo Chino*, Crítica, Barcelona.
- Granet, M. (2013): *El pensamiento chino*, Trotta, Madrid
- Hong, Z. (2007): *A History of Contemporary Chinese Literature*, Brill.
- Idema, W.; Haft, L. (1997): *A Guide to Chinese Literature*, Ann Arbor, University of Michigan Press.
- Lau, Joseph S. M.; Goldblatt, Howard (2007): *The Columbia Anthology of Modern Chinese Literature*, Columbia University Press, New York.
- Lèvy, A. (2000): *Chinese Literature, Ancient and Classical*. Trad. de W. H Nienhauser, Jr. Bloomington e Indianápolis, Indiana University Press.
- Lu Kangru y Feng Yuanjun (1996): *Breve historia de la literatura clásica china*, Ediciones en Lengua Extranjeras, Beijing, China.
- Marco Martínez, M^a C. (2017): “El Taoísmo en China; tradición y modernidad”, en I. Santos, R. Pinilla y Consuelo Marco (eds) *La generosidad y la palabra. Estudios dedicados a Jesús Sánchez Lobato*, SGEL, Madrid. Pp.213-227
- Margouliès, G. (2001): *Antología de la literatura china*. Trad. de A. H. Suárez, Círculo de Lectores, Barcelona.
- Martín Ríos, J. (2003): *El impacto de Occidente en el pensamiento chino moderno*, Ed. Azul, Barcelona.
- Martínez Robles, D. (2007): *La lengua china: historia, signo y contexto*, C. Anuales, Barcelona
- Mosterín, J. (2016): *China. Historia del pensamiento*, Alianza, Madrid.
- Pimpaneau, J. (1989): *Chine: Histoire de la littérature*, Editions Philippe Picquier, Paris.
- Planas, Ricard (2019): *Historia del cine chino*, Ed. Almuzara Benerice, colección Chaplin, Barcelona 2019
- Prado-Fonts (2012): “Literatura china”, en ed. García Noblejas *China, pasado y presente*, Alianza Ed. Madrid
- Rovira, S. (2010): *Lengua y escritura chinas.- mitos y realidades*, Bellaterra, Barcelona.
- Rovira-Esteva, Sara; Casas, Helena y otros (2019-2021): *La literatura china traducida en España*. Base de datos en acceso abierto. Disponible en: <https://dtieao.uab.cat/txicc/lite>. doi: 10.5565/ddd.uab.cat/214778 (v.2).
- Sun, Min (2019): *Las literaturas china y española frente a frente: recepción, influencias y perspectivas*, Tesis doctoral, Filología- UCM, Madrid.
<https://eprints.ucm.es/id/eprint/56845/1/T41395.pdf>
- Tang Tao (1989): *Historia de la literatura china moderna*, Ediciones en Lenguas Extranjeras, Beijing, China.
- Yao Dan (2011): *Literatura china*. Trad. de He Bing, Series de China Cultural, Beijing, China.
- Zhao Yanhong (2014): *Historia breve de la literatura china*, Editorial de letras e historia de China.

Observación

En cada tema el profesor aportará bibliografía concreta y complementaria, y seleccionará los textos de lectura obligatoria.